

PACTO / PACT /

15.01.2020 [original]
16.12.2022 [revisito/review]

[PT] Este é um documento de trabalho que se encontra em processo contínuo de atualização.

[EN] This is a working document that is in a continuous process of updating.

/2026

[PT] **Decrescimento**: uma visão de sustentabilidade.

[EN] **Degrowth**: a vision of sustainability.

[PT]

A PELE é um coletivo que desenvolve projetos de criação artística enquanto espaços de reflexão, ação e participação cívica e política, potenciando processos de transformação individual e coletiva.

[EN]

PELE is a collective that develops artistic creation projects as spaces for reflection, action and civic and political participation, enhancing processes of individual and collective transformation.



pele

[PT] Refletir sobre sustentabilidade é, inevitavelmente, indagar sobre processos teóricos e práticos de sobrevivência, presente e futura. Assim, na nossa prática de criação artística, vemo-nos na urgência de reconfigurar os padrões de produção e consumo, procurando alternativas éticas de contribuir para um futuro partilhado.

Urge questionar e provocar os modelos de vivência, imaginar e experimentar, coletivamente, futuros alternativos. É inadiável especular sobre as possibilidades de mudança dos paradigmas que afetam a vida da sociedade contemporânea, não sendo mais sustentável alimentar uma visão antropocêntrica sobre o mundo.

Regenerar implica restaurar, resgatar. Criar práticas e processos outros que contribuam para caminhos tangíveis mais responsáveis. Conceber a sustentabilidade num vetor decedente que contribua para o desaceleração da dependência, do individualismo, da exploração, da mobilidade.

Decrescimento lança-nos na reconexão com o local, no empoderamento de redes de vizinhança, na coabitação com os ecossistemas locais e globais – naturais, sociais, culturais, económicos, etc.

Assim, intencionalizamos através do presente pacto, algumas linhas estratégicas que não têm por intenção ditar soluções criativas, mas antes definir parâmetros norteadores para o decrescimento da estrutura genética da Pele, bem como, minimizar o impacto das atividades e dos projetos nos ecossistemas e no sistema climático.

[EN] Reflecting on sustainability is, inevitably, asking about theoretical and practical processes of survival, present and future. Thus, in our practice of artistic creation, we find ourselves urgently needing to reconfigure production and consumption patterns, looking for ethical alternatives to contribute to a shared future.

It is urgent to question and provoke the models of living, to collectively imagine and experience alternative futures. It is imperative to speculate on the possibilities of changing the paradigms that affect the life of contemporary society, since it is no longer sustainable to feed an anthropocentric vision over the world.

To regenerate implies to restore, to rescue. Create other practices and processes that contribute to more responsible tangible paths. Conceiving sustainability in a downward vector that contributes to the deceleration of dependence, individualism, exploitation, mobility.

Degrowth launches us to reconnect with the local, to empower neighborhood networks, to cohabit with local and global ecosystems – natural, social, cultural, economic, etc.

Thus, we intend through this pact, to underline some strategic lines that are not intended to dictate creative solutions, but rather define guiding parameters for the degrowth of the genetic structure of the azevedo project.

Thus, we intend, through this pact, to underline some strategic lines that are not intended to dictate creative solutions, but rather define guiding parameters for the degrowth of the genetic structure of Pele, as well as to minimize the impact of the activities and projects on the ecosystems and the Climate System.

1. **CONCEITO**

O decrescimento deve estar presente como estratégia transversal a todas as dimensões do processo (investigação, conceptualização, tomada de decisão, ação, pós-produção)

2. **VIZINHANÇA**

O decrescimento é uma responsabilidade de todos os intervenientes (equipa, comunidades residentes, artistas, academia, rede de parceiros, etc). A convivência e cooperação potencia o surgimento de abordagens alternativas, criativas e democráticas. Deve ser potenciado um espaço horizontal de troca de conhecimentos, que interseccione múltiplas fontes e níveis de conhecimento (do académico ao empírico).

3. **ORÇAMENTO E CALENDÁRIO**

Os orçamentos e calendários devem refletir esta transição. A equipa precisa de prazos mais alargados para, de forma coletiva, ponderar e testar opções estratégicas responsáveis e alinhadas.

4. **MATÉRIA PRIMA**

As propostas devem privilegiar o uso de matérias-primas recicladas, reutilizáveis, ecológicas e/ou biodegradáveis;

1. **CONCEPT**

Degrowth must be present as a strategy that cuts across all dimensions of the process (research, conceptualization, decision-making, action, post-production)

2. **NEIGHBORHOOD**

Degrowth is a responsibility of all stakeholders (team, resident communities, artists, academia, partner network, etc). Coexistence and cooperation enhance the emergence of alternative, creative and democratic approaches. A horizontal space for the exchange of knowledge should be promoted, which intersects multiple sources and levels of knowledge (from academic to empirical).

3. **BUDGET AND CALENDAR**

Budgets and schedules should reflect this transition. The team needs longer deadlines to collectively consider and test responsible and aligned strategic options.

4. **RAW MATERIAL**

Proposals must favor the use of recycled, reusable, ecological and/or biodegradable raw materials;

5. **EQUIPAMENTOS E MÉTODOS DE PRODUÇÃO**

Deve ser dada prioridade a equipamento que funcione com eletricidade (bateria recarregável ou cabo). Construída para desmontar (utilização de métodos construtivos reversíveis) e modular (com maior potencial de reutilização).

5. **EQUIPMENT AND PRODUCTION METHODS**

Priority should be given to equipment that runs on electricity (rechargeable battery or cable). Build to dismantle (use of reversible construction methods) and modular (with greater reuse potential).

6. **COMPRAS E TRANSPORTES**

As atividades devem privilegiar o uso de matérias-primas próprias, emprestadas ou adquiridas localmente. Minimizar transportes.

6. **PURCHASING AND TRANSPORT**

The activities must privilege the use of own raw materials, borrowed or acquired locally. Minimize transport.

7. **REGISTO E COMUNICAÇÃO**

Os registos das atividades devem ter em consideração o seu fim comunicacional, procurando transversalmente implicar conteúdos textuais, visuais e/ou sonoros referentes ao conceito de decrescimento, bem como refletir sobre uma estética coerente aos princípios.

7. **REGISTRATION AND COMMUNICATION**

The activity records must take into account their communicational purpose, seeking transversally to imply textual, visual and/or sound contents referring to the concept of degrowth, as well as reflecting on an aesthetics coherent with the principles.

8. **FUTURO**

A avaliação de todas as ações deve retroalimentar as estratégias e tomadas de decisão em coerência com os princípios norteadores.

8. **FUTURE**

The evaluation of all actions must provide feedback on strategies and decision-making in line with the guiding principles.